

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
September 1965

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de septembre 1965



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 7910 to 7953	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	15
CORRIGENDUM to statement of July 1965 (ST/LEG/SER.A/221)	28

TABLE DES MATIÈRES

	3
Note du Secrétariat	
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 7910 à 7953	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	15
RECTIFICATIF au relevé de juillet 1965 (ST/LEG/SER.A/221)	28

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered during the month of September 1965

Nos. 7910 to 7953

No. 7910 BELGIUM, DENMARK, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, GREECE ETC.:

European Agreement on the exchanges of blood-grouping reagents (with Protocol and Annex). Done at Strasbourg, on 14 May 1962.

In accordance with article 8, the Agreement entered into force on 14 October 1962, one month after the date on which three Members of the Council of Europe had signed the Agreement without reservation in respect of ratification or approval. For the Members of the Council who subsequently signed the Agreement without such reservation or, having signed it subject to ratification or approval, deposited the instruments of ratification, the Agreement came into force one month after the date of signature or deposit of the instrument. Following is the list of States in respect of which the Agreement entered into force, indicating in respect of each State either the date of signature without reservation as to ratification or the date of deposit of the instrument of ratification and the date of entry into force:

State	Signature or deposit of instrument of ratification (r) or approval (a)	Date of entry into force
Denmark	13 September 1962	14 October 1962
Norway	14 May 1962	14 October 1962
Sweden	14 May 1962	14 October 1962
France*	5 February 1964 (a)	21 January 1964**
Turkey	27 November 1964 (r)	28 December 1964
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	8 December 1964 (r)	9 January 1965
Netherlands*	20 May 1965 (r)	21 June 1965

*With declaration or reservation.

**Date specified in the notification of approval.

Official texts: English and French.

Registered on 2 September 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe, adopted on 3 April 1954.

No. 7911 BELGIUM, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, GREECE, IRELAND ETC.:

European Agreement on mutual assistance in the matter of special medical treatments and climatic facilities. Done at Strasbourg, on 14 May 1962.

In accordance with article 11, the Agreement entered into force on 15 June 1962, one month after the date on which three Members of the Council of Europe had signed the Agreement without reservation in respect of ratification or approval. For the Members of the Council who subsequently signed the Agreement without such reservation or, having signed it subject to ratification or approval, deposited the instruments of ratification, the Agreement came into force one month after the date of signature or deposit of the instrument. Following is the list of States in respect of which the Agreement entered into force, indicating in respect of each State either the date of signature without reservation as to ratification or the date of deposit of the instrument of ratification and the date of entry into force:

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 1965

Nos 7910 à 7953

No 7910 BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, GRECE, ETC.:

Accord européen relatif à l'échange des réactifs pour la détermination des groupes sanguins (avec Protocole et annexe). Fait à Strasbourg, le 14 mai 1962.

Conformément à l'article 8, l'Accord est entré en vigueur le 14 octobre 1962, un mois après la date à laquelle trois membres du Conseil de l'Europe l'ont signé sans réserve de ratification ou d'approbation. Pour les membres du Conseil qui ont signé l'Accord ultérieurement sans une telle réserve ou qui, l'ayant signé sous réserve de ratification ou d'approbation, ont déposé leur instrument de ratification, l'Accord est entré en vigueur un mois après la date de la signature ou du dépôt de l'instrument. Les Etats ci-après sont ceux à l'égard desquels l'Accord est entré en vigueur; les dates indiquées pour chaque Etat sont celles soit de la signature sans réserve de ratification, soit du dépôt de l'instrument de ratification, et celle de l'entrée en vigueur:

Etat	Signature, ou dépôt de l'instrument de ratification (r) ou d'approbation (a)	Date d'entrée en vigueur
Danemark	13 septembre 1962	14 octobre 1962
Norvège	14 mai 1962	14 octobre 1962
Suède	14 mai 1962	14 octobre 1962
France*	5 février 1964 (a)	21 janvier 1964**
Turquie	27 novembre 1964 (r)	28 décembre 1964
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*	8 décembre 1964 (r)	9 janvier 1965
Pays-Bas*	20 mai 1965	21 juin 1965

*Avec déclaration ou réserve.

**Date indiquée dans la notification d'approbation.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 2 septembre 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No 7911 BELGIQUE, DANEMARK, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, GRECE, IRLANDE, ETC.:

Accord européen concernant l'entraide médicale dans le domaine des traitements spéciaux et des ressources thermoclimatiques. Fait à Strasbourg, le 14 mai 1962.

Conformément à l'article 11, l'Accord est entré en vigueur le 15 juin 1962, un mois après la date à laquelle trois Membres du Conseil de l'Europe l'ont signé sans réserve de ratification ou d'approbation. Pour les Membres du Conseil qui ont signé l'Accord ultérieurement sans une telle réserve ou qui, l'ayant signé sous réserve de ratification ou d'approbation, ont déposé leur instrument de ratification, l'Accord est entré en vigueur un mois après la date de la signature ou du dépôt de l'instrument. Les Etats ci-après sont ceux à l'égard desquels l'Accord est entré en vigueur; les dates indiquées pour chaque Etat sont celles soit de la signature sans réserve de ratification, soit du dépôt de l'instrument de ratification, et celle de l'entrée en vigueur:

State	Signature or deposit of instrument of ratification (r)		Date of entry into force	
Ireland	14 May	1962	15 June	1962
Sweden*	14 May	1962	15 June	1962
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	14 May	1962	15 June	1962
Denmark*	13 September	1962	14 October	1962
Belgium	20 January	1964 (r)	21 February	1964
Norway	12 June	1964 (r)	13 July	1964
Turkey	27 November	1964 (r)	28 December	1964

*With declaration.

Official texts: English and French.

Registered on 2 September 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe, adopted on 3 April 1954.

No. 7912 BELGIUM AND AUSTRIA:

Convention concerning the settlement of problems relating to certain Belgian and Austrian property, rights and interests (with annexed Protocol and exchange of letters). Signed at Brussels, on 14 November 1963.

Came into force on 11 July 1965, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, on 11 June 1965, in accordance with article IV.

Official texts of the Convention and the Protocol: French and German.

Official text of the letters: French.

Registered by Belgium on 2 September 1965.

No. 7913 NIGERIA:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice, Lagos, 14 August 1965.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 3 September 1965.

Official text: English.

Registered ex officio on 3 September 1965.

No. 7914 DENMARK AND TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement providing for the maintaining in force as between Denmark and Tanganyika of the Convention of 27 March 1950 between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income. Dar es Salaam, 13 March 1964 and Nairobi, 4 August 1964.

Came into force on 4 August 1964, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 3 September 1965.

No. 7915 DENMARK AND TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement providing for the maintaining in force as between Denmark and Tanganyika of the Convention of 29 November 1932 between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding Legal Proceedings in Civil and Commercial Matters. Dar es Salaam, 7 December 1963 and Nairobi, 4 August 1964.

Etat	Signature, ou dépôt de l'instrument de ratification (r)		Date d'entrée en vigueur	
Irlande	14 mai	1962	15 juin	1962
Suède*	14 mai	1962	15 juin	1962
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*	14 mai	1962	15 juin	1962
Danemark*	13 septembre	1962	14 octobre	1962
Belgique	20 janvier	1964 (r)	21 février	1964
Norvège	12 juin	1964 (r)	13 juillet	1964
Turquie	27 novembre	1964 (r)	28 décembre	1964

*Avec déclaration.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 2 septembre 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No 7912 BELGIQUE ET AUTRICHE:

Convention concernant le règlement des problèmes touchant certains biens, droits et intérêts belges et autrichiens (avec Protocole annexe et échange de lettres). Signé à Bruxelles, le 14 novembre 1963.

Entrée en vigueur le 11 juillet 1965, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, le 11 juin 1965, conformément à l'article IV.

Textes officiels de la Convention et du Protocole français et allemand.

Texte officiel des lettres français.

Enregistrée par la Belgique le 2 septembre 1965.

No 7913 NIGERIA:

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour Internationale de Justice, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour Internationale de Justice, Lagos, 14 août 1965.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 3 septembre 1965.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 3 septembre 1965.

No 7914 DANEMARK ET TANZANIE:

Echange de notes constituant un accord portant maintien en vigueur, entre le Danemark et le Tanganyika, de la Convention du 27 mars 1950 entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Dar es-Salam, 13 mars 1964 et Nairobi, 4 août 1964.

Entré en vigueur le 4 août 1964 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 3 septembre 1965.

No 7915 DANEMARK ET TANZANIE:

Echange de notes constituant un accord portant maintien en vigueur, entre le Danemark et le Tanganyika, de la Convention du 29 novembre 1932 entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative à la procédure civile et commerciale. Dar es-Salam, 7 décembre 1963 et Nairobi, 4 août 1964.

Came into force on 4 August 1964, by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by Denmark on 3 September 1965.

Entré en vigueur le 4 août 1964, par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Danemark le 3 septembre 1965.

No. 7916 CZECHOSLOVAKIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on abolishing visa formalities (with annex).
Signed at Belgrade, on 8 October 1964.

Came into force on 1 February 1965, thirty days after the date of the exchange of notes of approval, in accordance with article 13.

Official texts: Czech and Serbo-Croat.

Registered by Czechoslovakia on 3 September 1965.

No 7916 TCHECOSLOVAQUIE ET YOUGOSLAVIE:

Accord relatif à la suppression des formalités de visa (avec annexe). Signé à Belgrade, le 8 octobre 1964.

Entré en vigueur le 1er février 1965, trente jours après la date de l'échange des notes d'approbation, conformément à l'article 13.

Textes officiels tchèque et serbo-croate.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 3 septembre 1965.

No. 7917 CZECHOSLOVAKIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the co-operation in the field of tourism.
Signed at Belgrade, on 14 March 1964.

Came into force on 3 July 1964, the date of the exchange of the notes of approval, in accordance with the provisions of article 11.

Official texts: Czech and Serbo-Croat.

Registered by Czechoslovakia on 3 September 1965.

No 7917 TCHECOSLOVAQUIE ET YOUGOSLAVIE:

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Belgrade, le 14 mars 1964.

Entré en vigueur le 3 juillet 1964, date de l'échange des notes d'approbation, conformément aux dispositions de l'article 11.

Textes officiels tchèque et serbo-croate.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 3 septembre 1965.

No. 7918 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND SPAIN:

Agreement concerning assistance from the Special Fund (with exchange of letters). Signed at Madrid, on 30 June 1965.

Came into force on 30 June 1965, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 13 September 1965.

No 7918 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ESPAGNE:

Accord (avec échange de lettres) concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à Madrid, le 30 juin 1965.

Entré en vigueur le 30 juin 1965, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 13 septembre 1965.

No. 7919 GREECE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on commercial scheduled air transport (with exchange of notes). Signed at Bonn, on 7 June 1963.

Came into force on 13 August 1965, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Athens on 13 July 1965, in accordance with article 18.

Official texts: Greek, German and English.

Registered by Greece on 13 September 1965.

No 7919 GRECE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord (avec échange de notes) relatif aux transports aériens commerciaux réguliers. Signé à Bonn, le 7 juin 1963.

Entré en vigueur le 13 août 1965, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Athènes le 13 juillet 1965, conformément à l'article 18.

Textes officiels grec, allemand et anglais.

Enregistré par la Grèce le 13 septembre 1965.

No. 7920 NETHERLANDS AND SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE:

Agreement on the special conditions applicable to the establishment and operation of International Military Headquarters within the European territory of the Kingdom of the Netherlands (with related letters). Signed at Paris, on 25 May 1964.

Applied provisionally as from 25 May 1964, the date of signature, and entered into force definitively on 13 April 1965, the date on which Supreme Headquarters Allied Powers Europe was notified by the Government of the Netherlands that the conditions constitutionally required for its entry into force had been fulfilled in the Netherlands, in accordance with article XIII.

Official texts: Dutch, English and French.

Official text of the letters: English.

Registered by the Netherlands on 15 September 1965.

No 7920 PAYS-BAS ET QUARTIER GENERAL SUPREME DES FORCES ALLIEES EN EUROPE:

Accord au sujet des conditions particulières d'installation et de fonctionnement des quartiers généraux militaires internationaux sur le territoire européen du Royaume des Pays-Bas (avec lettres y relatives). Signé à Paris, le 25 mai 1964.

Appliqué provisoirement à partir du 25 mai 1964, date de la signature, et entré en vigueur définitivement le 13 avril 1965, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié au Quartier général suprême des Forces alliées en Europe que les conditions constitutionnellement requises pour l'entrée en vigueur avaient été remplies aux Pays-Bas, conformément à l'article XIII.

Textes officiels néerlandais, anglais et français.

Texte officiel des lettres: anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 15 septembre 1965.

No. 7921 NETHERLANDS AND AUSTRIA:

Convention to facilitate the legal relations governed by The Hague Convention on 1 March 1954 relating to civil procedure. Signed at Vienna, on 23 July 1964.

No 7921 PAYS-BAS ET AUTRICHE:

Convention pour faciliter les relations dans le domaine judiciaire telles qu'elles ont été régies par la Convention de La Haye du 1er mars 1954 relative à la procédure civile. Signée à Vienne, le 23 juillet 1964.

Came into force on 10 September 1965, sixty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 12 July 1965, in accordance with article 12.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 15 September 1965

Entrée en vigueur le 10 septembre 1965, soixante jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 12 juillet 1965, conformément à l'article 12.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistrée par les Pays-Bas le 15 septembre 1965.

No. 7922 NETHERLANDS AND SPAIN:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the recognition of the seaman's book as a travel document for the Netherlands Antilles. Madrid, 10 February 1965.

Came into force on 15 March 1965, in accordance with paragraph 7 of the said letters.

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 15 September 1965.

No 7922 PAYS-BAS ET ESPAGNE:

Echange de lettres constituant un accord concernant la reconnaissance du livret de marin comme document de voyage pour les Antilles néerlandaises. Madrid, 10 février 1965.

Entré en vigueur le 15 mars 1965, conformément au paragraphe 7 desdites lettres.

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 15 septembre 1965.

No. 7923 CZECHOSLOVAKIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Convention on co-operation in the field of public health. Signed at Cairo, on 26 November 1964.

Came into force on 26 November 1964, upon signature, in accordance with article 13.

Official text: English.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

No 7923 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Convention de coopération dans le domaine de la santé publique. Signée au Caire, le 26 novembre 1964.

Entrée en vigueur le 26 novembre 1964, dès la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

No. 7924 CZECHOSLOVAKIA AND HUNGARY:

Agreement concerning international road transport (with Protocol). Signed at Budapest, on 17 October 1964.

Came into force on 19 March 1965, the date of the exchange of notes confirming the approval of the Agreement, in accordance with article 35 (1).

Official texts: Czech and Hungarian.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

No 7924 TCHECOSLOVAQUIE ET HONGRIE:

Accord relatif au transport routier international (avec Protocole). Signé à Budapest, le 17 octobre 1964.

Entré en vigueur le 19 mars 1965, date de l'échange de notes confirmant l'approbation de l'Accord, conformément à l'article 35, paragraphe 1.

Textes officiels tchèque et hongrois.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

No. 7925 CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Prague, on 22 May 1965.

Came into force on 22 May 1965, upon signature, in accordance with article 16.

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

No 7925 TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Prague, le 22 mai 1965.

Entré en vigueur le 22 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article 16.

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

No. 7926 CZECHOSLOVAKIA AND MONGOLIA:

Agreement concerning co-operation in veterinary matters (with annex). Signed at Ulan Bator, on 21 October 1964.

Came into force on 26 February 1965, the date of the exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties, pursuant to their constitutional procedures, in accordance with article 9.

Official texts: Czech, Mongolian and Russian.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

No 7926 TCHECOSLOVAQUIE ET MONGOLIE:

Accord de coopération en matière vétérinaire (avec annexe). Signé à Oulan Bator, le 21 octobre 1964.

Entré en vigueur le 26 février 1965, date de l'échange de notes confirmant que les Parties contractantes avaient approuvé l'Accord selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Textes officiels tchèque, mongol et russe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

No. 7927 CZECHOSLOVAKIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Prague, on 6 October 1964.

Came into force on 19 February 1965, the date of the exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties, pursuant to their constitutional procedures, in accordance with article 16 (1).

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

No 7927 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Prague, le 6 octobre 1964.

Entré en vigueur le 19 février 1965, date de l'échange de notes confirmant que les Parties contractantes avaient approuvé l'Accord selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

No. 7928 THE GAMBIA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Bathurst, 18 February 1965.

Presented to the Secretary-General on 23 February 1965. By resolution 2008 (XX) adopted by the General Assembly at its 1332nd plenary meeting on 21 September 1965, the Gambia was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 21 September 1965.

No. 7929 THE MALDIVE ISLANDS:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Male, 26 August 1965.

Presented to the Secretary-General on 30 August 1965. By resolution 2009 (XX) adopted by the General Assembly at its 1332nd plenary meeting on 21 September 1965, the Maldive Islands was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 21 September 1965.

No. 7930 SINGAPORE:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Singapore, 4 September 1965.

Presented to the Secretary-General on 13 September 1965. By resolution 2010 (XX) adopted by the General Assembly at its 1332nd plenary meeting on 21 September 1965, Singapore was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 21 September 1965.

No. 7931 NETHERLANDS AND NIGERIA:

Agreement concerning the development of the Faculty of Engineering in the University of Nigeria, Nsukka. Signed at Lagos, on 4 December 1964.

In accordance with article VI, the Agreement was applied provisionally from 4 December 1964, and entered into force on 6 May 1965, the date of an exchange of notes confirming that the Agreement had been approved in accordance with the respective constitutional procedures of the two Governments.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 21 September 1965.

No. 7932 UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the status of the personnel of the United States Army and Air Force Missions in Guatemala. Guatemala City, 29 April and 4 May 1965.

Came into force on 4 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 7933 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the establishment, operation and maintenance of a torpedo test range in the Strait of Georgia. Ottawa, 12 May 1965.

Came into force on 12 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No 7928 GAMBIE:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Bathurst, 18 février 1965.

Remise au Secrétaire général le 23 février 1965. Par la résolution 2008 (XX) qu'elle a adoptée à sa 1332ème séance plénière, le 21 septembre 1965, l'Assemblée générale a admis la Gambie à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 21 septembre 1965.

No 7929 ILES MALDIVES:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Male, 26 août 1965.

Remise au Secrétaire général le 30 août 1965. Par la résolution 2009 (XX) qu'elle a adoptée à sa 1332ème séance plénière, le 21 septembre 1965, l'Assemblée générale a admis les Iles Maldives à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 21 septembre 1965.

No 7930 SINGAPOUR:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Singapour, 4 septembre 1965.

Remise au Secrétaire général le 13 septembre 1965. Par la résolution 2010 (XX) qu'elle a adoptée à sa 1332ème séance plénière, le 21 septembre 1965, l'Assemblée générale a admis Singapour à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 21 septembre 1965.

No 7931 PAYS-BAS ET NIGERIA:

Accord relatif à l'établissement de la Faculté des sciences appliquées de l'Université de Nigéria (Nsukka). Signé à Lagos, le 4 décembre 1964.

Conformément à l'article VI, l'Accord a été appliqué à titre provisoire à compter du 4 décembre 1964 et il est entré en vigueur le 6 mai 1965, date d'un échange de notes par lequel les deux Gouvernements ont confirmé que l'Accord avait été approuvé conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 21 septembre 1965.

No 7932 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA:

Echange de notes constituant un accord relatif au statut du personnel des missions de l'armée de terre et de l'armée de l'air des Etats-Unis au Guatemala. Guatemala, 29 avril et 4 mai 1965.

Entré en vigueur le 4 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 7933 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la création, à l'utilisation et à l'entretien d'un polygone de tir pour les essais de torpilles dans le détroit de Georgie. Ottawa, 12 mai 1965.

Entré en vigueur le 12 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No. 7934 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Agreement for financing certain programs of educational and cultural exchange (with related note and annex). Signed at London, on 10 May 1965.

Came into force on 10 May 1965, upon signature, in accordance with article 16.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 7935 AUSTRIA AND INDIA:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at New Delhi, on 24 September 1963.

Came into force on 5 April 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, in accordance with article XXI.

Official text: English.

Registered by Austria on 23 September 1965.

No. 7936 AUSTRIA AND HUNGARY:

Agreement concerning the procedure for the investigation of incidents at the common State frontier. Signed at Budapest, on 31 October 1964.

Came into force on 9 April 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, in accordance with article 12.

Official texts: German and Hungarian.

Registered by Austria on 23 September 1965.

No. 7937 AUSTRIA AND HUNGARY:

Agreement for maintaining the common State frontier line visible and regulating questions connected therewith (with annexes). Signed at Budapest, on 31 October 1964.

Came into force on 9 April 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, in accordance with article 31.

Official texts: German and Hungarian.

Registered by Austria on 24 September 1965.

No. 7938 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement concerning the regulation of the border crossing of railway trains (with Final Protocol and annexes). Signed at Vienna, on 11 December 1962.

Came into force on 22 April 1965, the fourteenth day following the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 30.

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 24 September 1965.

No. 7939 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the establishment of a Sino-American Fund for Economic and Social Development. Taipei, 9 April 1965.

Came into force on 1 July 1965, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7934 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement et de la culture (avec note y relative et annexe). Signé à Londres, le 10 mai 1965.

Entré en vigueur le 10 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article 16.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 7935 AUTRICHE ET INDE:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur le revenu (avec échange de notes). Signée à New Delhi, le 24 septembre 1963.

Entrée en vigueur le 5 avril 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article XXI.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Autriche le 23 septembre 1965.

No 7936 AUTRICHE ET HONGRIE:

Accord relatif à la procédure d'enquête sur les incidents pouvant survenir à la frontière d'Etat commune. Signé à Budapest, le 31 octobre 1964.

Entré en vigueur le 9 avril 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article 12.

Textes officiels allemand et hongrois.

Enregistré par l'Autriche 23 septembre 1965.

No 7937 AUTRICHE ET HONGRIE:

Accord prévoyant des mesures pour que la frontière d'Etat commune demeure visible et portant réglementation de questions connexes (avec annexes). Signé à Budapest, le 31 octobre 1964.

Entré en vigueur le 9 avril 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article 31.

Textes officiels allemand et hongrois.

Enregistré par l'Autriche le 24 septembre 1965.

No 7938 AUTRICHE ET YUGOSLAVIE:

Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire à la frontière (avec Protocole final et annexes). Signé à Vienne, le 11 décembre 1962.

Entré en vigueur le 22 avril 1965, le quatorzième jour suivant l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 30.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistré par l'Autriche le 24 septembre 1965.

No 7939 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la création d'un Fonds sino-américain de développement économique et social. Taipei, 9 avril 1965.

Entré en vigueur le 1er juillet 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7940 UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to space research programs. Mexico, 27 February 1965.

Came into force on 27 February 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7940 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de recherche spatiale. Mexico, 27 février 1965.

Entré en vigueur le 27 février 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7941 UNITED STATES OF AMERICA AND IVORY COAST:

Agricultural Commodities Agreement (with exchange of notes) under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Abidjan, on 5 April 1965.

Came into force on 5 April 1965, upon signature, in accordance with article V.

Official text of the Agreement: English.

Official texts of the notes: English and French.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7941 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COTE-D'IVOIRE:

Accord (avec échange de notes) relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Abidjan, le 5 avril 1965.

Entré en vigueur le 5 avril 1965, dès la signature, conformément à l'article V.

Texte officiel de l'Accord anglais.

Textes officiels des notes anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7942 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Agricultural Commodities Agreement (with exchange of notes) under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Manila, on 23 April 1965.

Came into force on 23 April 1965, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7942 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Accord (avec échange de notes) relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Manille, le 23 avril 1965.

Entré en vigueur le 23 avril 1965, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7943 UNITED STATES OF AMERICA AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Blantyre, 4 March 1965 and Zomba, 20 April 1965.

Came into force on 20 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7943 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALAWI:

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Blantyre, 4 mars 1965 et Zomba, 20 avril 1965.

Entré en vigueur le 20 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7944 UNITED STATES OF AMERICA AND CHAD:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Fort Lamy, 12 May 1965.

Came into force on 12 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7944 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHAD:

Echange de notes constituant un accord relatif aux garanties d'investissement. Fort-Lamy, 12 mai 1965.

Entré en vigueur le 12 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7945 UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Lisbon, 17 and 26 May 1965.

Came into force on 26 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7945 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL:

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérations radio amateurs étrangers. Lisbonne, 17 et 26 mai 1965.

Entré en vigueur le 26 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7946 UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Washington, 1 June 1965.

Came into force on 1 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7946 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:

Echange de notes constituant un accord relatif aux radio-communications échangées entre stations d'amateurs pour le compte de tierces personnes. Washington, 1er juin 1965.

Entré en vigueur le 1er juin 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7947 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of long range aid to navigation (LORAN-A) equipment. Ottawa, 7 and 8 June 1965.

Came into force on 8 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7947 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt de matériel de radioguidage à longue distance (LORAN-A) pour l'aide à la navigation. Ottawa, 7 et 8 juin 1965.

Entré en vigueur le 8 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7948 UNITED STATES OF AMERICA AND UGANDA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Kampala, 29 May 1965.

Came into force on 29 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7948 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET OUGANDA:

Echange de notes constituant un accord relatif aux garanties d'investissement. Kampala, 29 mai 1965.

Entré en vigueur le 29 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7949 BELGIUM AND MEXICO:

Cultural Agreement. Signed at Mexico, on 19 November 1964.

Came into force on 2 September 1965, the date on which the exchange of the instruments of ratification took place at Brussels, in accordance with article XII.

Official texts: French, Dutch and Spanish.

Registered by Belgium on 24 September 1965.

No 7949 BELGIQUE ET MEXIQUE:

Accord culturel. Signé à Mexico, le 19 novembre 1964.

Entré en vigueur le 2 septembre 1965, date à laquelle l'échange des instruments de ratification a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article XII.

Textes officiels français, néerlandais et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 24 septembre 1965.

No. 7950 BELGIUM, DENMARK, FRANCE, GREECE, IRELAND ETC.:

European Agreement concerning programme exchanges by means of television films. Done at Paris, on 15 December 1958.

In accordance with article 7, the Agreement entered into force on 1 July 1961, thirty days after the date on which three Members of the Council of Europe had signed the Agreement without reservation in respect of ratification or, having signed it with such a reservation, deposited the instrument of ratification. For the Members of the Council who subsequently affixed their signatures, the Agreement came into force thirty days after the signature without reservation as to ratification or, for those who signed subject to ratification, thirty days after the deposit of the instrument of ratification. Following is the list of States in respect of which the Agreement entered into force, indicating in respect of each State either the date of signature without reservation as to

No 7950 BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, GRECE, IRLANDE, ETC.:

Arrangement européen sur l'échange des programmes au moyen de films de télévision. Fait à Paris, le 15 décembre 1958.

Conformément à l'article 7, l'Arrangement est entré en vigueur le 1er juillet 1961, trente jours après la date à laquelle trois Membres du Conseil de l'Europe l'ont signé sans réserve de ratification, ou bien, l'ayant signé avec une telle réserve, ont déposé leur instrument de ratification. Pour les Membres du Conseil de l'Europe qui ont apposé leur signature ultérieurement, l'Arrangement est entré en vigueur trente jours après la signature sans réserve de ratification ou, à l'égard de ceux qui l'ont signé avec une telle réserve, trente jours après la date du dépôt de l'instrument de ratification. Les Etats ci-après sont ceux à l'égard desquels l'Arrangement est entré en vigueur; les dates indiquées pour chaque Etat sont celles soit de la signature sans réserve

ratification or the date of deposit of the instrument of ratification and the date of entry into force:

State	Signature or deposit of instrument of ratification (r)		Date of entry into force	
France	15 December	1958	1 July	1961
Sweden	31 May	1961 (r)*	1 July	1961
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	15 December	1958	1 July	1961
Ireland	26 October	1961 (r)	25 November	1961
Denmark	10 January	1962 (r)	9 February	1962
Greece	9 March	1962 (r)	8 April	1962
Belgium	13 February	1963 (r)	15 March	1963
Norway	1 October	1963 (r)	31 October	1963
Luxembourg	27 February	1964 (r)	28 March	1964
Turkey	5 March	1965	4 April	1965

*In a letter, dated 26 May 1961, the Government of Sweden informed the Secretary-General of the Council of Europe that the deposit of its instrument should be considered as having taken place on 31 May 1961, with effect for Sweden on 1 July 1961.

Official texts: English and French.

Registered on 27 September 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe, adopted on 3 April 1954.

No. 7951 BELGIUM, DENMARK, FRANCE, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, GREECE ETC.:

European Agreement on the protection of television broadcasts. Done at Strasbourg, on 22 June 1960.

In accordance with article 8, the Agreement entered into force on 1 July 1961, one month after the date on which the following three Members of the Council of Europe had signed the Agreement without reservation in respect of ratification or, having signed it with such a reservation, had deposited the instruments of ratification (r):

State	Date of signature or deposit of instrument of ratification	
France	22 June	1960
Sweden*	31 May	1961 (r)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*	9 March	1961 (r)

It came into force subsequently for Denmark* on 27 November 1961, one month after the date of deposit, on 26 October 1961, of the instrument of ratification.

(*) With declaration or reservation.

Protocol to the European Agreement on the protection of television broadcasts of 22 June 1960. Done at Strasbourg, on 22 January 1965.

Came into force on 24 March 1965, one month after the date on which all the Parties to the European Agreement had signed this Protocol without reservation in respect of ratification, on the dates indicated:

Denmark	22 January	1965
France	22 January	1965
Sweden	22 January	1965
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	23 February	1965

de ratification, soit du dépôt de l'instrument de ratification, et celle de l'entrée en vigueur:

Etat	Signature, ou dépôt de l'instrument de ratification (r)		Date d'entrée en vigueur	
France	15 décembre	1958	1er juillet	1961
Suède	31 mai	1961 (r)*	1er juillet	1961
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	15 décembre	1958	1er juillet	1961
Danemark	26 octobre	1961 (r)	25 novembre	1961
Grèce	10 janvier	1962 (r)	9 février	1962
Belgique	9 mars	1962 (r)	8 avril	1962
Norvège	13 février	1963 (r)	15 mars	1963
Luxembourg	1er octobre	1963 (r)	31 octobre	1963
Turquie	27 février	1964 (r)	28 mars	1964
Irlande	5 mars	1965	4 avril	1965

*Par une lettre datée du 26 mai 1961, le Gouvernement suédois a informé le Secrétaire général du Conseil de l'Europe que le dépôt de son instrument devait être considéré comme ayant eu lieu le 31 mai 1961, pour prendre effet à l'égard de la Suède le 1er juillet 1961.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 27 septembre 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No 7951 BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, GRECE, ETC.:

Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision. Fait à Strasbourg, le 22 juin 1960.

Conformément à l'article 8, l'Arrangement est entré en vigueur le 1er juillet 1961, un mois après la date à laquelle les trois Membres ci-après du Conseil de l'Europe l'avaient signé sans réserve de ratification ou, l'ayant signé avec une telle réserve, avaient déposé leur instrument de ratification (r):

Etat	Date de signature, ou de dépôt de l'instrument de ratification	
France	22 juin	1960
Suède*	31 mai	1961 (r)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*	9 mars	1961 (r)

L'Arrangement est depuis entré en vigueur à l'égard du Danemark* le 27 novembre 1961, un mois après le dépôt de l'instrument de ratification, effectué le 26 octobre 1961.

*Avec déclaration ou réserve.

Protocole à l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision, en date du 22 juin 1960. Fait à Strasbourg, le 22 janvier 1965.

Entré en vigueur le 24 mars 1965, un mois après la date à laquelle toutes les Parties à l'Arrangement européen l'avaient signé sans réserve de ratification; les signatures ont eu lieu aux dates ci-après:

Danemark	22 janvier	1965
France	22 janvier	1965
Suède	22 janvier	1965
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	23 février	1965

Official texts: English and French.

Registered on 27 September 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54 (6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe, adopted on 3 April 1954.

No. 7952 AUSTRIA ON THE ONE HAND AND BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS ON THE OTHER HAND:

Agreement concerning the sojourn of refugees within the meaning of the Convention relating to the Status of Refugees and schedules (Geneva Convention of 28 July 1951). Signed at Vienna, on 15 February 1965.

Came into force on the first day of the second month after the date of signature, i.e., on 1 April 1965, in accordance with article 8.

Official texts: French, German and Dutch.

Registered by Austria on 28 September 1965.

No. 7953 AUSTRIA ON THE ONE HAND AND BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS ON THE OTHER HAND:

Agreement on the acceptance of persons at the frontier. Signed at Vienna on 15 February 1965.

Came into force on the first day of the second month after the date of signature, i.e., on 1 April 1965, in accordance with article 9.

Official texts: French, German and Dutch.

Registered by Austria on 28 September 1965.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés le 27 septembre 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No 7952 AUTRICHE, D'UNE PART, ET BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS, D'AUTRE PART:

Accord concernant le séjour des réfugiés au sens de la Convention relative au statut des réfugiés et annexes (Convention de Genève du 28 juillet 1951). Signé à Vienne, le 15 février 1965.

Entré en vigueur le premier jour du second mois après la date de la signature, soit le 1er avril 1965, conformément à l'article 8.

Textes officiels français, allemand et néerlandais.

Enregistré par l'Autriche le 28 septembre 1965.

No 7953 AUTRICHE, D'UNE PART, ET BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS, D'AUTRE PART:

Accord sur la prise en charge de personnes à la frontière. Signé à Vienne, le 15 février 1965.

Entré en vigueur le premier jour du second mois après la date de la signature, soit le 1er avril 1965, conformément à l'article 9

Textes officiels français, allemand et néerlandais.

Enregistré par l'Autriche le 28 septembre 1965.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 7041 European Convention on International Commercial Arbitration. Done at Geneva, on 21 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

1 September 1965

Cuba

(To take effect on 30 November 1965.)

No 7041 Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Faite à Genève, le 21 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

1er septembre 1965

Cuba

(Pour prendre effet le 30 novembre 1965.)

No. 5778 Antarctic Treaty. Signed at Washington, on 1 December 1959.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

20 May 1965

Denmark

Certified statement was registered by the United States of America on 1 September 1965.

No 5778 Traité sur l'Antarctique. Signé à Washington, le 1er décembre 1959.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

20 mai 1965

Danemark

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er septembre 1965.

No. 3515 General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Signed at Paris, on 2 September 1949.

Fourth Protocol to the above-mentioned Agreement. Done at Paris, on 16 December 1961.

In accordance with article 10, the Protocol entered into force on 16 December 1961, the date on which three Members of the Council of Europe had signed it without reservation in respect of ratification. For the Members of the Council who subsequently signed the Protocol without such reservation or, having signed it subject to ratification, deposited the instruments of ratification, the Protocol came into force on the date of signature or deposit of the instrument. Following is the list of States in respect of which the Protocol entered into force, indicating in respect of each State either the date of signature without reservation as to ratification or the date of deposit of the instrument of ratification and the date of entry into force:

State	Signature or deposit of instrument of ratification (r)	Date of entry into force
Austria	16 December 1961	16 December 1961
Denmark	16 December 1961	16 December 1961
Netherlands	16 December 1961	16 December 1961
Norway	16 December 1961	16 December 1961
Sweden	18 September 1962 (r)	18 September 1962
Luxembourg	5 November 1963 (r)	5 November 1963
Federal Republic of Germany*	10 December 1963 (r)	10 December 1963
Belgium	4 June 1964 (r)	4 June 1964
Greece	24 May 1965 (r)	24 May 1965

*In a communication transmitted on 29 January 1964, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Protocol shall also apply to Land Berlin, with effect from 10 December 1963, i.e., the date on which it entered into force for the Federal Republic of Germany.

Official texts: English and French.

Registered on 2 September 1965 by the Council of Europe acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with Resolution 54(6) of the Committee of Ministers of the Council of Europe, adopted on 3 April 1954.

No 3515 Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Signé à Paris, le 2 septembre 1949.

Quatrième Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Fait à Paris, le 16 décembre 1961.

Conformément à l'article 10, le Protocole est entré en vigueur le 16 décembre 1961, date à laquelle trois membres du Conseil de l'Europe l'avaient signé sans réserve de ratification. Pour les membres du Conseil qui ont signé le Protocole ultérieurement sans une telle réserve ou qui, l'ayant signé sous réserve de ratification, ont déposé leur instrument de ratification, le Protocole est entré en vigueur à la date de la signature, ou du dépôt de l'instrument. Les Etats ci-après sont ceux à l'égard desquels le Protocole est entré en vigueur; les dates indiquées pour chaque Etat sont celles, soit de la signature sans réserve de ratification, soit du dépôt de l'instrument de ratification, et celle de l'entrée en vigueur:

Etat	Signature, ou dépôt de l'instrument de ratification (r)	Date d'entrée en vigueur
Autriche	16 décembre 1961	16 décembre 1961
Danemark	16 décembre 1961	16 décembre 1961
Pays-Bas	16 décembre 1961	16 décembre 1961
Norvège	16 décembre 1961	16 décembre 1961
Suède	18 septembre 1962 (r)	18 septembre 1962
Luxembourg	5 novembre 1963 (r)	5 novembre 1963
République fédérale d'Allemagne*	10 décembre 1963 (r)	10 décembre 1963
Belgique	4 juin 1964 (r)	4 juin 1964
Grèce	24 mai 1965 (r)	24 mai 1965

*Dans une communication envoyée le 29 janvier 1964, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que le Protocole s'appliquera également au Land de Berlin, avec effet du 10 décembre 1963, date à laquelle il est entré en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 2 septembre 1965 par le Conseil de l'Europe agissant au nom des Parties contractantes, conformément à la résolution 54 (6) du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 3 avril 1954.

No. 3988 Statute of the International Atomic Energy Agency.
Done at the Headquarters of the United Nations, on
26 October 1956.

Ratification (r) and acceptances

Instruments deposited with the Government of the United
States of America on:

13 July 1964

Cameroon

1 December 1964

Kuwait

22 March 1965

Madagascar

25 March 1965

Costa Rica (r)

7 June 1965

Cyprus

12 July 1965

Kenya

Certified statement was registered by the United States
of America on 2 September 1965.

No 3988 Statut de l'Agence internationale de l'énergie ato-
mique. Fait au Siège de l'Organisation des Nations
Unies, le 26 octobre 1956.

Ratification (r) et acceptations

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-
Unis d'Amérique les:

13 juillet 1964

Cameroun

1er décembre 1964

Koweït

22 mars 1965

Madagascar

25 mars 1965

Costa Rica (r)

7 juin 1965

Chypre

12 juillet 1965

Kenya

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-
Unis d'Amérique le 2 septembre 1965.

No. 3010 International Convention to Facilitate the Importation
of Commercial Samples and Advertising Material.
Done at Geneva, on 7 November 1952.

Accession

Instrument deposited on:

3 September 1965

Kenya

(To take effect on 3 October 1965.)

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'impor-
tation des échantillons commerciaux et du matériel
publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé le:

3 septembre 1965

Kenya

(Pour prendre effet le 3 octobre 1965.)

No. 4834 Customs Convention on Containers. Done at Geneva,
on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

3 September 1965

Denmark

(With a statement; to take effect on 2 December 1965.)

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite
à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

3 septembre 1965

Danemark

(Avec une déclaration; pour prendre effet le 2 décembre
1965.)

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done
at Vienna, on 18 April 1961.

Ratifications and accession (a) •

Instruments deposited on:

8 September 1965

San Marino

(To take effect on 8 October 1965.)

24 September 1965

Hungary

(With declaration; to take effect on 24 October 1965.)

28 September 1965

Nepal (a)

(With reservation.)

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diploma-
tiques. F Vienne, le 18 avril 1961.

Ratifications et on (a)

Instruments déposés les:

8 septembre 1965

Saint-Marin

(Pour prendre effet le 8 octobre 1965.)

24 septembre 1965

Hongrie

(Avec déclaration; pour prendre effet le 24 octobre 1965.)

28 septembre 1965

Népal (a)

(Avec réserve.)

No. 5058 Trade Agreement between the Commonwealth of
Australia and the Republic of Indonesia. Signed
at Djakarta, on 17 December 1959.

Exchange of notes constituting an agreement further extend-
ing the operation of the above-mentioned Agreement.
Djakarta, 25 July and 11 August 1965.

Came into force on 11 August 1965 by the exchange of
the said notes, with retroactive effect from 1 July 1965.
Official text: English.
Registered by Australia on 8 September 1965.

No 5058 Accord commercial entre le Commonwealth d'Aus-
tralie et la République d'Indonésie. Signé à Djakarta,
le 17 décembre 1959.

Echange de notes constituant un avenant prorogeant à
nouveau l'Accord susmentionné. Djakarta, 25 juillet et
11 août 1965.

Entré en vigueur le 11 août 1965 par l'échange desdites
notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1965.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Australie le 8 septembre 1965.

No. 5072 Convention between the Republic of Finland and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa, on 28 March 1959.

Supplementary Convention modifying the above-mentioned Convention. Signed at Helsinki, on 30 December 1964.

Came into force on 15 June 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Ottawa, in accordance with article II.

Official texts: English and Finnish.

Registered by Finland on 8 September 1965.

No. 1264 Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Done at Geneva, on 16 September 1950.

Accession

Instrument deposited on:

9 September 1965

Finland

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Objections to certain reservations and declarations made on accession by France.

Notifications received on:

9 September 1965

United States of America

29 September 1965

Yugoslavia

No. 4541 Agreement between the Government of Chile and the United Nations Economic Commission for Latin America regulating conditions for the operation, in Chile, of the Headquarters of the Commission. Signed at Santiago, on 16 February 1953.

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, as supplemented. Santiago, 9 September and New York, 10 September 1965.

Came into force on 10 September 1965 by the exchange of the said letters.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 10 September 1965.

No. 7335 CONVENTION BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM AND THE FRENCH REPUBLIC REGARDING CONTROLS AT THE BELGO-FRENCH FRONTIER AND COMMON EXCHANGE STATIONS. SIGNED AT BRUSSELS, ON 30 MARCH 1962.

Arrangement for the application of the above-mentioned Convention.

Effectuated by an agreement which was concluded by an exchange of letters dated at Paris on 16 and 30 July 1965, and which came into force on 1 August 1965, in accordance with the provisions of the said letters.

Certified statement was registered by Belgium on 10 September 1965.

No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948.

Accession

Instrument deposited on:

14 September 1965

Upper Volta

(To take effect on 13 December 1965.)

No 5072 Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande pour éviter la double imposition et empêcher la fraude fiscale en matière d'impôt sur les revenus. Signée à Ottawa, le 28 mars 1959.

Convention supplémentaire modifiant la Convention susmentionnée. Signée à Helsinki, le 30 décembre 1964.

Entrée en vigueur le 15 juin 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article II.

Textes officiels anglais et finnois.

Enregistrée par la Finlande le 8 septembre 1965.

No 1264 Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève, le 16 septembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

9 septembre 1965

Finlande

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Objections à certaines réserves et déclarations faites par la France au moment de son adhésion.

Notifications reçues les:

9 septembre 1965

Etats-Unis d'Amérique

29 septembre 1965

Yougoslavie

No 4541 Convention entre le Gouvernement chilien et la Commission Economique des Nations Unies pour l'Amérique Latine relative au fonctionnement du Siège de la Commission au Chili. Signée à Santiago, le 16 février 1953.

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été complété. Santiago, 9 septembre et New York, 10 septembre 1965.

Entré en vigueur le 10 septembre 1965 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 10 septembre 1965.

No 7335 Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relative aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles, le 30 mars 1962.

Arrangement pour l'application de la Convention susmentionnée.

Effectué par un accord conclu par un échange de lettres datées à Paris les 16 et 30 juillet 1965, et qui est entré en vigueur le 1er août 1965, conformément aux dispositions desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 10 septembre 1965.

No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948.

Adhésion

Instrument déposé le:

14 septembre 1965

Haute-Volta

(Pour prendre effet le 13 décembre 1965.)

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with Protocol). Done at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:
14 September 1965
Upper Volta

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

4 August 1965

Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 4 November 1965.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 14 September 1965.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel (avec Protocole). Fait à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:
14 septembre 1965
Haute-Volta

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

4 août 1965

Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 4 novembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 14 septembre 1965.

Ratifications^{1/}, denunciation and declarations by the States listed below regarding the following ten Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated. In respect of each declaration, reference is given in parentheses to the pertinent paragraph (s) of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation under which the declaration was made.

No. 584 Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

24 August 1965

Ratification by Iraq

No. 587 Convention (No. 4) concerning the employment of women during the night, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

2 August 1965

Denunciation by Mauritania
(To take effect on 2 August 1966.)

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

14 July 1965

Ratification by the Netherlands
Declaration (paragraph 4) by the Netherlands:
Application without modification to the Netherlands Antilles and Surinam.

Les ratifications^{1/}, dénonciation et déclaration des Etats ci-après concernant les dix Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées. Pour chaque déclaration, le ou les paragraphes de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail en application desquels la déclaration est faite sont indiqués entre parenthèses.

No 584 Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 août 1965

Ratification de l'Irak

No 587 Convention (No 4) concernant le travail de nuit des femmes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

2 août 1965

Dénonciation par la Mauritanie
(Pour prendre effet le 2 août 1966.)

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

14 juillet 1965

Ratification des Pays-Bas
Déclarations (paragraphe 4) des Pays-Bas:
Application sans modification aux Antilles néerlandaises et au Surinam.

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its Eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

20 July 1965

Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Application to Fiji with the following modification:

Article 2. Silicosis is excluded from the schedule of diseases.

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 July 1965

Declaration (paragraph 2) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Decision reserved as regards the application to Fiji.

No. 2244 Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951.

10 August 1965

Ratification by the Syrian Arab Republic
(To take effect on 10 August 1966.)

No. 2907 Convention (No. 103) concerning maternity protection (revised 1952). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

17 August 1965

Ratification by Spain
(To take effect on 17 August 1966.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

26 August 1965

Ratification by Cuba
(To take effect on 26 August 1966.)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the Working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

10 August 1965

Ratification by the Syrian Arab Republic

No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 juillet 1965

Déclaration (paragraphes 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Application aux Fidji avec la modification ci-après:

Article 2. La silicose est exclue de la liste des maladies.

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 juillet 1965

Déclaration (paragraphe 2) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Décision réservée en ce qui concerne l'application aux Fidji.

No 2244 Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951.

10 août 1965

Ratification de la République arabe syrienne
(Pour prendre effet le 10 août 1966.)

No 2907 Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

17 août 1965

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 17 août 1966.)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

26 août 1965

Ratification de Cuba
(Pour prendre effet le 26 août 1966.)

No 6083 Convention (No 116) pour la révision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

10 août 1965

Ratification de la République arabe syrienne

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

2 July 1965

Ratification by Belgium
(To take effect on 2 July 1966.)

20 July 1965

Declaration (paragraph 4) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Decision reserved as regards the application to Mauritius.

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 15 September 1965.

No. 2678 Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty. Signed at Paris, on 28 August 1952.

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

3 August 1965

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 3 September 1965.)

Certified statement was registered by the United States of America on 15 September 1965.

No. 4047 Assisted Migration Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia. Signed at The Hague, on 1 August 1956.

Exchange of notes constituting an agreement extending the operation of the above-mentioned Agreement to the day on which the Migration and Settlement Agreement between the two parties, signed at The Hague on 1 June 1965, enters into force. The Hague, 1 June 1965.

Came into force on 1 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 15 September 1965.

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles . . . Protocol of Signature. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

16 September 1965

Cuba

(To take effect on 15 December 1965.)

No. 6293 Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Accession

Instrument deposited on:

16 September 1965

Cuba

(With reservation; to take effect on 15 December 1965.)

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

2 juillet 1965

Ratification de la Belgique
(Pour prendre effet le 2 juillet 1966.)

20 juillet 1965

Déclaration (paragraphe 4) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Décision réservée en ce qui concerne l'application à l'île Maurice.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 15 septembre 1965.

No 2678 Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord. Signé à Paris, le 28 août 1952.

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

3 août 1965

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 3 septembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 15 septembre 1965.

No 4047 Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif à l'assistance à la migration. Signé à La Haye, le 1er août 1956.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné jusqu'à la date à laquelle entrera en vigueur l'Accord de migration et d'installation des migrants que les deux Parties ont signé à La Haye le 1er juin 1965. La Haye, 1er juin 1965.

Entré en vigueur le 1er juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 15 septembre 1965.

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux et Protocole de signature. Faits à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

16 septembre 1965

Cuba

(Pour prendre effet le 15 décembre 1965.)

No 6293 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

16 septembre 1965

Cuba

(Avec réserve; pour prendre effet le 15 décembre 1965.)

No. 5664 Agreement for the mutual safeguarding of secrecy of inventions relating to defence and for which applications for patents have been made. Signed at Paris, on 21 September 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

11 May 1965

Portugal

(With effect from 10 June 1965.)

Certified statement was registered by the United States of America on 17 September 1965.

No. 812 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Panama relating to a civil aviation mission to Panama. Panama, 31 March 1949.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Panama, 9 March and 1 April 1965.

Came into force on 1 April 1965 by the exchange of the said notes and, according to their terms, became operative retroactively from 31 March 1964.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 2908 Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul, on 30 June 1953.

Extension of the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Concluded by an agreement made by an exchange of notes, dated at Kabul on 1 and 4 May 1965, which came into force on 4 May 1965, with retroactive effect from 31 March 1965.

Certified statement was registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 6638 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel under title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 6 December 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 26 and 27 May 1965.

Came into force on 27 May 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement of 6 December 1962. Washington, 22 June 1965.

Came into force on 22 June 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 6964 Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow, on 5 August 1963.

No 5664 Accord pour la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demandes de brevet. Signé à Paris, le 21 septembre 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

11 mai 1965

Portugal

(Avec effet du 10 juin 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 17 septembre 1965.

No 812 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République du Panama relatif à l'envoi d'une mission d'aviation civile à Panama. Panama, 31 mars 1949.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Panama, 9 mars et 1er avril 1965.

Entré en vigueur le 1er avril 1965 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, appliqué rétroactivement à compter du 31 mars 1964.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 2908 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul, le 30 juin 1953.

Prorogation de l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Conclue par un accord résultant d'un échange de notes en date, à Kaboul, des 1er et 4 mai 1965 qui est entré en vigueur le 4 mai 1965, avec effet rétroactif au 31 mars 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 6638 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement israélien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 6 décembre 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Washington, 26 et 27 mai 1965.

Entré en vigueur le 27 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un nouvel avenant à l'Accord susmentionné du 6 décembre 1962. Washington, 22 juin 1965.

Entré en vigueur le 22 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 6964 Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou, le 5 août 1963

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Bolivia	4 August	1965
Cyprus	7 May	1965
Kuwait (with a statement)	20 May	1965
Lebanon	14 May	1965
Tunisia	3 June	1965
Kenya (a)	11 June	1965
Turkey	8 July	1965

Notification of succession by the Gambia to the above-mentioned Treaty was addressed to the Government of the United States of America on 27 April 1965.

Certified statement was registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 7105 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to trade in cotton textiles. Washington, 27 August 1963.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the arrangement attached to the above-mentioned Agreement. Washington, 19 May 1965.

Came into force on 19 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No. 7371 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Australia relating to the establishment of facilities in the Perth area for the purpose of studying aerospace disturbances and their effect on radio communications. Canberra, 3 January 1964.

Exchange of notes constituting an agreement relating to additional facilities for a research program relating to aerospace disturbances under the above-mentioned Agreement. Canberra, 12 April 1965.

Came into force on 12 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

No 304 Treaty for collaboration in economic, social and cultural matters and for collective self-defence (the Brussels Treaty). Signed at Brussels, on 17 March 1948.

Agreement drawn up in implementation of article V of Protocol No. II of the Brussels Treaty as modified by the Protocols signed at Paris on 23 October 1954. Done at Paris, on 14 December 1957.

Came into force on 13 November 1961, in accordance with article 7, all signatory States having notified the Belgian Government of their acceptance thereof. Following are the dates of receipt of notifications of acceptance:

Italy	24 March	1958
Belgium	18 April	1958
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	20 June	1958
Netherlands	5 September	1958
France	20 May	1959
Luxembourg	8 August	1961
Federal Republic of Germany	13 November	1961

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 23 September 1965.

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées:

Bolivie	4 août	1965
Chypre	7 mai	1965
Koweït (avec une déclaration)	20 mai	1965
Liban	14 mai	1965
Tunisie	3 juin	1965
Kenya (a)	11 juin	1965
Turquie	8 juillet	1965

La succession de la Gambie aux obligations du Traité susmentionné a été notifiée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 27 avril 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 7105 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 27 août 1963.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'arrangement annexé à l'Accord susmentionné. Washington, 19 mai 1965.

Entré en vigueur le 19 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 7371 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie relatif à l'établissement, dans la région de Perth, d'installations destinées à l'étude des perturbations dans l'espace atmosphérique et extra-atmosphérique et de leurs effets sur les radiocommunications. Canberra, 3 janvier 1964.

Echange de notes constituant un accord relatif à de nouvelles installations destinées à un programme de recherche sur les perturbations dans l'espace atmosphérique et extra-atmosphérique dans le cadre de l'Accord susmentionné. Canberra, 12 avril 1965.

Entré en vigueur le 12 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No 304 Traité réglant la collaboration en matières économique, sociale et culturelle, et la légitime défense collective (Traité de Bruxelles). Signé à Bruxelles, le 17 mars 1948.

Accord établi en application de l'article V du Protocole No II du Traité de Bruxelles, tel qu'il a été modifié par les Protocoles signés à Paris le 23 octobre 1954. Fait à Paris, le 14 décembre 1957.

Entré en vigueur le 13 novembre 1961, conformément à l'article 7, tous les Etats signataires ayant notifié leur acceptation dudit Accord au Gouvernement belge. Les dates de réception des notifications d'acceptation sont indiquées ci-après:

Italie	24 mars	1958
Belgique	18 avril	1958
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	20 juin	1958
Pays-Bas	5 septembre	1958
France	20 mai	1959
Luxembourg	8 août	1961
République fédérale d'Allemagne	13 novembre	1961

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 23 septembre 1965.

No. 1927 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India for duty-free entry and defrayment of inland transportation charges of relief supplies and packages. Signed at Washington, on 9 July 1951.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as extended. New Delhi, 21 January 1965.

Came into force on 21 January 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 3236 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, concerning the cash contributions by Japan. Tokyo, 23 April 1965.

Came into force on 23 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 3275 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Italy relating to the loan of two submarines to Italy. Washington, 27 April 1954.

No. 5169 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Italy relating to the loan of a vessel to Italy. Rome, 18 August 1959.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the loan of vessels to Italy under the above-mentioned Agreements. Rome, 31 March and 17 April 1965.

Came into force on 17 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 3354 Convention between the United States of America and Japan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Washington, on 16 April 1954.

Protocol (with exchange of notes) modifying and supplementing the above-mentioned Convention, as modified and supplemented. Signed at Tokyo, on 14 August 1962.

Came into force on 6 May 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Washington, in accordance with article IX.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 4808 Agreement for a co-operative program of agriculture between the Government of the United States of America and the Government of the United States of Brazil. Signed at Rio de Janeiro, on 25 June 1953.

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Rio de Janeiro, 31 December 1964 and 5 April 1965.

No 1927 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indien, relatif à l'entrée en franchise et au paiement des frais de transport intérieur des approvisionnements et colis de secours. Signé à Washington, le 9 juillet 1951.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà prorogé. New Delhi, 21 janvier 1965.

Entré en vigueur le 21 janvier 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, portant sur la contribution en espèces du Japon. Tokyo, 23 avril 1965.

Entré en vigueur le 23 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 3275 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif au prêt de deux sous-marins à l'Italie. Washington, 27 avril 1954.

No 5169 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif au prêt d'une unité navale à l'Italie. Rome, 18 août 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation de la durée des prêts d'unités navales à l'Italie, effectués conformément aux Accords susmentionnés. Rome, 31 mars et 17 avril 1965.

Entré en vigueur le 17 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 3354 Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Washington, le 16 avril 1954.

Protocole (avec échange de notes) modifiant et complétant la Convention susmentionnée, déjà modifiée et complétée. Signé à Tokyo, le 14 août 1962.

Entré en vigueur le 6 mai 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington, conformément à l'article IX.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 4808 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil, relatif à un programme de coopération agricole. Signé à Rio de Janeiro, le 25 juin 1953.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. Rio de Janeiro, 31 décembre 1964 et 5 avril 1965.

Came into force on 5 April 1965, with retroactive effect from 1 January 1965, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

Entré en vigueur le 5 avril 1965, avec effet rétroactif au 1er janvier 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 4986 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Thailand relating to the loan of a vessel to Thailand. Bangkok, 19 May 1959.

Exchange of notes constituting an agreement extending the validity of the above-mentioned Agreement. Bangkok, 22 April 1965.

Came into force on 22 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 4986 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Thaïlande relatif au prêt d'une unité navale à la Thaïlande. Bangkok, 19 mai 1959.

Echange de notes constituant un accord prolongeant la durée de validité de l'Accord susmentionné. Bangkok, 22 avril 1965.

Entré en vigueur le 22 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 5120 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Greece relating to the loan of vessels to Greece. Athens, 15 December 1958 and 15 January 1959.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the loan under the above-mentioned Agreement. Athens, 16 and 23 March 1965.

Came into force on 23 March 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 5120 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif au prêt de navires à la Grèce. Athènes, 15 décembre 1958 et 15 janvier 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation de la durée du prêt effectué en vertu de l'Accord susmentionné. Athènes, 16 et 23 mars 1965.

Entré en vigueur le 23 mars 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 5270 Agreement between the United States of America and Ecuador relating to a co-operative program in Ecuador for the observation and tracking of satellites and space vehicles. Signed at Quito, on 24 February 1960.

Extension of the above-mentioned Agreement. Signed at Quito, on 10 May 1965.

Came into force on 10 May 1965, upon signature, in accordance with article IX.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 5270 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Equateur relatif à un programme de coopération pour l'observation et le repérage en Equateur de satellites et d'engins spatiaux. Signé à Quito, le 24 février 1960.

Prorogation de l'Accord susmentionné. Signée à Quito, le 10 mai 1965.

Entrée en vigueur le 10 mai 1965, dès la signature, conformément à l'article IX.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 5291 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the guaranty of private investments. Seoul, 19 February 1960.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Seoul, 16 April 1965.

Came into force on 16 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 5291 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée, relatif à la garantie des investissements privés. Séoul, 19 février 1960.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Séoul, 16 avril 1965.

Entré en vigueur le 16 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 5413 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to joint upper atmosphere research facilities at Fort Churchill, Manitoba. Ottawa, 14 June 1960.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 11 June 1965.

No 5413 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada, relatif à des installations de recherches communes sur la haute atmosphère situées à Fort Churchill (Manitoba). Ottawa, 14 juin 1960.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Ottawa, 11 juin 1965.

Came into force on 14 June 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

Entré en vigueur le 14 juin 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 6241 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Somalia relating to the assumption by the Somali Republic of rights and obligations under the Agreement of 28 June 1954 between the United States of America and Italy for a Technical Co-operation Program for the Trust Territory of Somaliland under Italian Administration. Mogadiscio, 28 January and 4 February 1961.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 28 January and 4 February 1961, as extended. Mogadiscio, 7 and 19 April 1965.

Came into force on 19 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 6241 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Somalie sur la succession de la République de Somalie à des droits et obligations découlant de l'Accord du 28 juin 1954 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie, relatif à un programme de coopération technique pour le Territoire sous tutelle de la Somalie sous administration italienne. Mogadiscio, 28 janvier et 4 février 1961.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné des 28 janvier et 4 février 1961, déjà prorogé. Mogadiscio, 7 et 19 avril 1965.

Entré en vigueur le 19 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 6259 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Federal People's Republic of Yugoslavia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Belgrade, on 28 December 1961.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Belgrade 21 May 1965.

Came into force on 21 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 6259 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Belgrade, le 28 décembre 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Belgrade, 21 mai 1965.

Entré en vigueur le 21 mai 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 6367 Protocol for the extension of the International Wheat Agreement, 1962. Opened for signature at Washington from 22 March 1965 until and including 23 April 1965.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

26 August 1965

Sierra Leone

Certified statement was registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 6367 Protocole prorogeant l'Accord international de 1962 sur le blé. Ouvert à la signature à Washington du 22 mars 1965 au 23 avril 1965 inclus.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis le:

26 août 1965

Sierra Leone

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7600 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Congo under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Leopoldville, on 28 April 1964.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Leopoldville, 29 April 1965.

Came into force on 29 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No 7600 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Congo sur la fourniture de produits agricoles en vertu du titre I de la loi sur le développement des échanges commerciaux et de l'aide en produits agricoles, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Léopoldville, le 28 avril 1964.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Léopoldville, 29 avril 1965.

Entré en vigueur le 29 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No. 7672 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan concerning precise arrangements for co-operation in providing assistance to promote economic development of the Ryukyu Islands. Tokyo, 25 April 1964.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, and concerning a Japan-United States consultative committee to continue to promote the well-being of the inhabitants of the Islands. Tokyo, 2 April 1965.

Came into force on 2 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 7714 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Greece under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Athens, on 17 November 1964.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Athens, 9 and 27 April 1965.

Came into force on 27 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 7719 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Imperial Government of Iran under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Tehran, on 15 December 1964.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Tehran, 28 April 1965.

Came into force on 28 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 7726 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at New Delhi, on 30 September 1964.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. New Delhi, 21 April 1965.

Came into force on 21 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 24 September 1965.

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:

28 September 1965

Nepal

(With reservations.)

No 7672 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon sur les modalités de la coopération en vue de l'assistance au développement économique des îles Ryu-Kyu. Tokyo, 25 avril 1964.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, concernant un comité consultatif Japon-Etats-Unis, chargé de poursuivre l'action en faveur du bien-être des habitants de Ryu-Kyu. Tokyo, 2 avril 1965.

Entré en vigueur le 2 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 7714 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement grec, relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Athènes, le 17 novembre 1964.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Athènes, 9 et 27 avril 1965.

Entré en vigueur le 27 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 7719 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement impérial d'Iran relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Téhéran, le 15 décembre 1964.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Téhéran, 28 avril 1965.

Entré en vigueur le 28 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 7726 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à New Delhi, le 30 septembre 1964.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. New Delhi, 21 avril 1965.

Entré en vigueur le 21 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 septembre 1965.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:

28 septembre 1965

Népal

(Avec réserves.)

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Application to the following specialized agencies:

Food and Agriculture Organization of the United Nations

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

International Civil Aviation Organization

International Monetary Fund

International Bank for Reconstruction and Development

Universal Postal Union

International Telecommunication Union

Notification received on:

28 September 1965

Nepal

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Application aux institutions spécialisées ci-après:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Organisation de l'aviation civile internationale

Fonds monétaire international

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Union postale universelle

Union internationale des télécommunications

Notification reçue le:

28 septembre 1965

Népal

No. 7311 Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

28 September 1965

Nepal

(To take effect on 28 October 1965.)

No 7311 Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

28 septembre 1965

Népal

(Pour prendre effet le 28 octobre 1965.)

No. 7312 Optional Protocol concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

28 September 1965

Nepal

(To take effect on 28 October 1965.)

No 7312 Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

28 septembre 1965

Népal

(Pour prendre effet le 28 octobre 1965.)

No. 5610 Agreement for the establishment on a permanent basis of a Latin American Forest Research and Training Institute under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 18 November 1959.

Denunciation

Notification received by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 July 1965

Brazil

(To take effect on 20 December 1965.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 28 September 1965.

No 5610 Accord pour la création d'un institut latino-américain permanent de recherche et de formation professionnelle forestières sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 18 novembre 1959.

Dénonciation

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

20 juillet 1965

Brésil

(Pour prendre effet le 20 décembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 28 septembre 1965.

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

30 September 1965

Finland

(To take effect on 29 December 1965.)

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

30 septembre 1965

Finlande

(Pour prendre effet le 29 décembre 1965.)

No. 20 (a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington, on 27 December 1945.

Withdrawal of Indonesia from membership.

Notice in writing was received by the International Monetary Fund on 17 August 1965 and, in accordance with Section 1 of Article XV of the above-mentioned Articles of Agreement, became effective on the same date.

Certified statement was registered by the United States of America on 30 September 1965.

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT DURING JULY 1965

(ST/LEG/SER.A/221)

CORRIGENDUM

On page 10, under No. 7622, in the third line following the title of the Agreement, substitute "Afghanistan" for "Pakistan".

No 20 a) Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Retrait de l'Indonésie.

La notification écrite a été reçue par le Fonds monétaire international le 17 août 1965 et, conformément à la Section 1 de l'article XV de l'Accord susmentionné, est devenue effective à la même date.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 30 septembre 1965.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
PENDANT LE MOIS DE JUILLET 1965

(ST/LEG/SER.A/221)

RECTIFICATIF

A la page 10, sous le No 7622, à la troisième ligne qui suit le titre de l'Accord, substituer "afghan" pour "pakistanaï".